

Mobimmersiv (Mobilité & Immersion)

Immersion dans une autre langue

Les apprentis aussi ont droit aux séjours linguistiques

Les Cantons de Vaud et Zurich ont signé un accord pour faciliter les échanges au niveau des écoles professionnelles.

Raphaël Ebinger Textes
Christian Brun Photos

Des paroles aux actes. Trois mois après que leurs conseillers d'État chargés de la Formation ont signé une déclaration d'intention pour faciliter et promouvoir les échanges

linguistiques, Vaud et Zurich ont entériné vendredi à Nyon une déclaration de coopération. Les deux Cantons s'engagent avec force pour permettre aux apprenties et apprentis de passer quelques mois de part et d'autre de la Sarine.

Le lieu de la signature est symbolique. L'École professionnelle commerciale de Nyon (EPCN) est en effet pionnière en la matière. Depuis 2016, elle collabore de manière très étroite avec la Wirtschaftsschule KV Zurich. Ces dernières années, une cinquantaine d'élèves ont ainsi pu passer un semestre dans l'établissement partenaire tout en poursuivant sur place leur formation en entreprise dans des sociétés locales. Actuelle-

ment, ils sont treize à bénéficier de la mesure.

«La signature de l'accord permet de pérenniser le programme et de l'institutionnaliser, se réjouit Jérôme Pittet, directeur de l'EPCN, qui l'avait lancé avec son homologue il y a six ans. Il assure aussi son financement. Jusque-là, je devais me débrouiller pour trouver de l'argent afin que des élèves puissent faire un séjour outre-Sarine.» Les élèves, justement, reçoivent environ 9000 francs pour six mois, afin de leur payer un logement et les transports, notamment. Ils conservent leur salaire. Movetia, l'agence nationale chargée de soutenir les échanges linguistiques dans le système éduca-

tif, est partie prenante de la mesure.

Si jusqu'ici le Canton a surtout promu ces échanges au niveau du gymnase, il est désormais prêt à élargir le public cible. «Il s'agit d'un changement de paradigme, assure Lionel Eperon, directeur général de l'enseignement postobligatoire. Nous pensons que les échanges linguistiques sont aussi importants pour les élèves qui suivent la voie de l'apprentissage. C'est une aventure professionnelle et humaine qui leur sera bénéfique dans leur vie d'adulte.» Son homologue zurichois, Niklaus Schatzmann, ne dit pas le contraire: «La langue est la clé du monde, dit un proverbe allemand. Car elle ouvre des portes.»

Le directeur de l'EPCN en est heureux. Pour lui, l'accord institutionnel est une chance de «démocratiser» la mobilité estudiantine.

Outre la volonté de revaloriser la filière de l'apprentissage, le Canton entend aussi renforcer l'employabilité des apprentis. «La maîtrise d'une autre langue augmente l'attractivité sur le marché du travail», souligne Lionel Eperon.

Si l'EPCN et l'école zurichoise renforcent ainsi leur collaboration, elles sont surtout prêtes à partager leur expérience. Elles espèrent ainsi entraîner dans leurs sillages d'autres centres de formation. Certains le font déjà en terre vaudoise, mais encore de manière anecdotique.

Programme pour échanges
linguistiques

En cours d'apprentissage, sans
interruption du contrat
d'apprentissage

Présentation

- 1) Concept général
- 2) Buts
- 3) Culture de la mobilité
- 4) Facteurs de réussite
- 5) Conditions de participation
- 6) Modalités et planification
- 7) Questions pratiques
- 9) Conclusion

Concept

- Poursuivre la formation professionnelle en entreprise et en école professionnelle en allemand ou en français.
- En immersion.
- Au 3^{ème} ou 4^{ème} semestre de la formation. (pour une formation initiale en 3 ans)
- **Sans interruption du contrat d'apprentissage.**
- Dans la filiale de votre entreprise en Suisse allemande.
- Ou dans une entreprise du même secteur d'activités (Commune, PME, fiduciaire etc...).
- Partenariats actuels la KVZ de Zürich et la WKS de Berne et la Berufsschule in Detailhandel Zürich et la GIBS d'Olten.
- Ouvert à toutes les écoles professionnelles commerciales vaudoises.
- Modèle suffisamment flexible pour s'adapter à toutes les professions.

Buts

- Améliorer les compétences linguistiques.
- Améliorer son employabilité sur le marché du travail.
- Elargir les opportunités professionnelles.
- Parfaire ses compétences sociales et personnelles.
(compétences transversales - Softskills)
- Insuffler une culture de la mobilité.
- Entretenir le lien Confédéral.

Culture de la mobilité

- Flexibilité nécessaire pour la formation en milieu professionnel.
- Réponse à un besoin des entreprises pour renforcer les aptitudes de leurs employés.
- Immersion professionnelle favorise l'apprentissage actif des langues et favorise l'autonomie des apprentis.
- Levier pour acquérir des SoftSkills.
- Primordial d'entretenir une culture de la mobilité au sein des établissements.
 - Promotion active auprès des parents, apprentis et formateurs.
 - Motiver les apprentis à participer au programme.
- **Etat d'esprit pour s'engager dans le programme.**
 - Oser – courage – initiative
 - Découvrir – curiosité – s'ouvrir
 - Anticiper – imagination



	Schuljahr 2016- 2017	Schuljahr 2017- 2018	Schuljahr 2018- 2019	Schuljahr 2019- 2020	Schuljahr 2020- 2021	Schuljahr 2022- 2023	Schuljahr 2023- 2024	Schuljahr 2023- 2024
Zahl der KandidatenVD	2	7	6	9	2	6	10	9
Austausch VD > ZH	1	6	4	8	2	5	8	9
Austausch VD > BE	0	0	0	1	0	1	2	3
Austausch ZH > VD	2	3	2	4	4	7	9	2
Austausch BE > VD	0	0	0	1	1	1	2	3
Insgesamt	3	9	6	13	6	14	21	17

Facteurs de réussite

- Un modèle qui fonctionne depuis plus de 9 ans d'expérience.
- Processus efficaces d'encadrement pédagogique et administratif.
- Lien de confiance avec les employeurs. (projet de mobilité utilisée pendant le recrutement).
- Culture de la mobilité auprès de l'équipe pédagogique.
- Partenaire officiel de Movétia pour la contribution financière.
- Trouver le juste équilibre entre le soutien et l'autonomie.

Suivi pédagogique dans les écoles

- Référents dans chaque école
- Suivi personnalisé.
- Cours de langues (possible préparation à une certification).
- Cours d'appui si besoin.
- **Importance du bilan de mi-parcours**
- **Importance du retour (cours d'appui ou de soutien)**
- Contact régulier avec les employeurs et parents
- Cours interentreprises selon l'organisation des branches.

Conditions

Très forte motivation des partenaires

- De l'apprenti!
- De l'employeur!
- Des parents!

L'entreprise doit avoir une filiale ou une entreprise partenaire autorisée à former.

Ou une entreprise du même secteur (continuité de la formation).

Disposition préalable pour ne pas mettre en danger la formation de l'apprenti.

Comment faire ?

- Bulletin de notes ($\geq 4,5$ de moyenne annuelle)
 - Lettre de motivation
 - Engagement écrit de l'entreprise de fournir une place d'apprentissage.
 - Engagement écrit des parents.
 - Signature d'une charte de comportement.
 - Autorisation de l'école partenaire.
-
- Préparer votre séjour linguistique.
 - **Recherche active d'un logement d'accueil.**

Exemple

2025

2026

APRIL	MAY	JUNE	JULY	AUGUST	SEPTEMBER	OCTOBER	NOVEMBER	DECEMBER	JANVIER
01 F	01 S	01 W	01 F	01 M	01 T	01 S	01 T	01 T	01 D
02 S	02 M	02 T	02 S	02 T	02 F	02 S	02 W	02 F	02 L 1
03 S	03 T	03 F	03 S	03 W	03 S	03 M	03 T	03 S	03 M
04 M	04 W	04 S	04 M	04 T	04 S	04 T	04 F	04 S	04 M
05 T	05 T	05 S	05 T	05 F	05 M	05 W	05 S	05 M	05 J
06 W	06 F	06 M	06 W	06 S	06 T	06 T	06 S	06 T	06 V
07 T	07 S	07 T	07 T	07 S	07 W	07 F	07 M	07 W	07 S
08 F	08 S	08 W	08 F	08 M	08 T	08 S	08 T	08 T	08 D
09 S	09 M	09 T	09 S	09 T	09 F	09 S	09 W	09 F	09 L 2
10 S	10 T	10 F	10 S	10 W	10 S	10 M	10 T	10 S	10 M
11 M	11 W	11 S	11 M	11 T	11 S	11 T	11 F	11 S	11 M
12 T	12 T	12 S	12 T	12 F	12 M	12 W	12 S	12 M	12 J
13 W	13 F	13 M	13 W	13 S	13 T	13 T	13 S	13 T	13 V
14 T	14 S	14 T	14 T	14 S	14 W	14 F	14 M	14 W	14 S
15 F	15 S	15 W	15 F	15 M	15 T	15 S	15 T	15 T	15 D
16 S	16 M	16 T	16 S	16 T	16 F	16 S	16 W	16 F	16 L 3
17 S	17 T	17 F	17 S	17 W	17 S	17 M	17 T	17 S	17 M
18 M	18 W	18 S	18 	18 T	18 S	18 T	18 F	18 S	18 M
19 T	19 T	19 S	19 	19 F	19 M	19 W	19 S	19 M	19 J
20 W	20 F	20 M	20 W	20 S	20 T	20 T	20 S	20 T	20 V
21 T	21 S	21 T	21 T	21 S	21 W	21 F	21 M	21 W	21 S
22 F	22 S	22 W	22 F	22 M	22 T	22 S	22 T	22 T	22 
23 S	23 M	23 T	23 S	23 T	23 F	23 S	23 W	23 F	23 
24 S	24 T	24 F	24 S	24 W	24 S	24 M	24 T	24 S	24 
25 M	25 W	25 S	25 M	25 T	25 S	25 T	25 F	25 S	25 M
26 T	26 T	26 S	26 T	26 F	26 M	26 W	26 S	26 M	26 J
27 W	27 F	27 M	27 W	27 S	27 T	27 T	27 S	27 T	27 V
28 T	28 S	28 T	28 T	28 S	28 W	28 F	28 M	28 W	28 S
29 F	29 S	29 W	29 F	29 M	29 T	29 S	29 T	29 T	29 D
30 S	30 M	30 T	30 S	30 T	30 F	30 S	30 W	30 F	30 L 5
	31 T		31 S	31 W		31 M		31 S	31 M

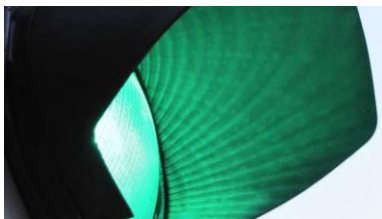
Questions pratiques – Orfo actuelle

- **Notes**
 - **Bulletin indicatif. Dispense du 3^{ème} semestre ou 4^{ème} semestre selon la filière. (Dispense officielle).**
 - Les candidats suivent tous les cours y compris en français ou en allemand
 - **Cours de soutien après et pendant le séjour linguistique.**
 - Journal de bord (compte pour la moitié de la note en allemand ou en français)
- **Programmes**
 - Le plan de formation est fédéral. Coordination entre écoles. (adaptation prévue pour la Réforme)
- **Cours interentreprises**
 - Les candidats les suivent dans leur région de provenance.
- **Mandats pratiques**
 - Sur la place de travail, en allemand/français ou selon convention avec l'entreprise.
- **Logement d'accueil**
 - Charge aux candidats, avec l'aide des entreprises ou de contacts personnels, de le trouver.

Indicatif : Coûts et organisation (2025)

- Budget global : 5'500 frs/apprenti pour le séjour.
 - Logement, déplacement, autres frais. (Les apprentis disposent toujours de leur salaire).
 - Payé en 3 parties sur la durée du séjour.
 - Bilan de de mi-parcours positif.
- Moyens d'enseignement, livres inclus dans le financement global.
- Coût de l'examen de certification par apprenti inclus dans le financement global.
- On recommande de prendre un AG pendant la durée du séjour
- Aide de l'employeur n'est pas exclue.
- *La contribution financière peut varier légèrement d'année en année, conditionnée par la contribution financière de Movétia.*

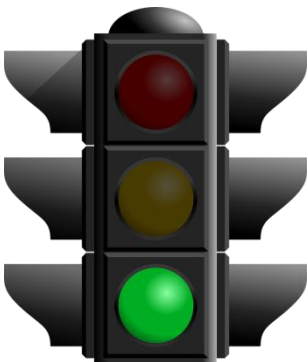
3 feux verts



Accord de l'école !



Accord des parents !



Accord de l'entreprise avec une
place de formation à
disposition

Témoignages

- <https://movetia.ch/fr/magazine/acquerir-une-experience-dapprentissage-dans-une-autre-region-linguistique>

Contacts

- Doyenne coordinatrice cantonale des échanges linguistiques
» laila.aroub@vd.ch
- Doyens respectifs dans chaque école de commerce vaudoise.

Témoignages



La Zurichoise Noëlle Matter a découvert la vie lémanique en habitant à Rolle ces derniers mois.

«Me responsabiliser loin des parents»

Noëlle Matter, 18 ans, effectue son apprentissage au sein de l'administration publique du Canton de Zurich. Elle a passé les derniers mois au secrétariat de l'École professionnelle commerciale de Nyon.

«L'immersion a été assez facile pour moi. Ma mère est Alsacienne et j'ai comme langue maternelle le dialecte alsacien, assez proche du français. Je n'ai pas eu de problème de compréhension et mon acclimatation a été assez rapide.»

«Si le parler français est assez facile pour moi, mon écrit s'est beaucoup amélioré. J'ai fait de grands progrès en grammaire et en vocabulaire. J'ai aussi été confrontée à une nouvelle manière de travailler. J'ai donc appris beaucoup de choses ici à Nyon.»

«Depuis que je travaille à l'EPCN, je loge à Rolle, dans une ville qui me plaît beaucoup. Je suis dans une sorte de colocation. Le fait d'être éloignée de mes parents m'oblige à me responsabiliser. Je dois par exemple me faire à manger toute seule.»



Jacques Grossen appuie pleinement le choix d'un de ses apprentis de passer six mois à Zurich.

«Nous jouons notre rôle de formateurs»

Jacques Grossen est le patron de la fiduciaire Moore Stevens Refidar, qui a une antenne à Nyon. Un de ses apprentis est actuellement à Zurich en immersion professionnelle. «C'est le deuxième qui vit cette expérience dans notre fiduciaire. Nous ne forçons pas nos apprentis à partir en Suisse alémanique. L'envie doit venir d'eux.»

«Nous posons quand même deux conditions pour permettre un séjour prolongé à Zurich. À l'école, ils doivent avoir de bonnes notes et un bon suivi des cours. Nous exigeons une moyenne autour de 5. Ils doivent aussi inspirer la confiance. Nous avons une certaine responsabilité avec ces mineurs ou jeunes adultes qui se retrouvent tout seuls dans une grande ville comme Zurich.»

«À Zurich, notre collaborateur y suit ses cours professionnels et travaille dans une fiduciaire alémanique. Nous continuons à le payer. Nous nous y retrouvons, car nous offrons à un jeune motivé les moyens de se former le mieux possible, notamment en devenant bilingue. C'est une des priorités de notre société. Nous jouons donc notre rôle d'entreprise formatrice.»



Rui Da Silva sait ce qu'il veut dans la vie et se donne les moyens d'y parvenir.

«C'est bénéfique pour mon CV»

Rui Da Silva, 22 ans, est apprenti employé de commerce: «Si quelqu'un hésite à partir en Suisse allemande pour un séjour linguistique, j'insisterais pour qu'il y aille. Je suis employé à la Mobilière à Nyon et je termine mon troisième semestre outre-Sarine. Cette expérience est une chance énorme.»

«J'ai tout de suite été intéressé à profiter de la mesure proposée par l'EPCN. Je viens du gymnase, et durant mon apprentissage, j'ai pensé qu'un nouveau défi serait intéressant à relever. Le fait de maîtriser l'allemand me permettra de me distinguer sur un marché du travail concurrentiel. Les sièges sociaux des entreprises sont souvent en Suisse alémanique. L'allemand est donc essentiel à mon CV.»

«Je n'ai pas envisagé de partir en Angleterre pour apprendre l'anglais. L'allemand est plus difficile et donc les bénéfices d'un séjour linguistique dans une région germanophone sont plus importants.»

«En habitant seul en Suisse allemande, ma vie a changé. Je me suis rendu compte du confort que j'avais à Nyon, quand je rentrais chez mes parents pour manger à midi.»

